

**Tätigkeitsbericht  
01.08.2007 – 31.12.2007**

I

Mit 1. August 2007 wurde die Schlichtungsstelle in Arzthaftungsfragen der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol eingesetzt. Diese Schlichtungsstelle ist in Artikel 15 des Landesgesetzes vom 18. November 2005, Nr. 10, vorgesehen, der als Artikel 4/bis in das Landesgesetz vom 5. März 2001, Nr. 7, „Neuregelung des Landesgesundheitsdienstes“, eingefügt worden ist.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Jänner 2007, Nr. 11, wurde die Durchführungsverordnung zum obgenannten Artikel 4/bis des Landesgesetzes Nr. 7/2001 erlassen, welche die Grundzüge des Verfahrens vor der Schlichtungsstelle enthält.

Die Schlichtungsstelle besteht aus einer Kommission von drei Mitgliedern und einem Sekretariat. Die Namhaftmachung der Kommissionsmitglieder erfolgt gemäß dem genannten Artikel 4/bis des Landesgesetzes Nr. 7/2001 aufgrund von Dreivorschlägen des Präsidenten des Landesgerichtes Bozen, der Ärzte- und Zahnärztekammer Bozen sowie der Rechtsanwaltskammer Bozen. Mit Beschluss der Landesregierung vom 25. Juni 2007, Nr. 2189, erfolgte die Ernennung sowohl der drei effektiven Mitglieder als auch der drei Ersatzmitglieder der Schlichtungskommission.

II

Es ging zu Beginn der Arbeiten vor allem darum, die für das Schlichtungsverfahren notwendigen Unterlagen, insbesondere die zweisprachigen Formulare für die Ladung der Parteien zur ersten Verhandlung, für das Protokoll der ersten Verhandlung, das Protokoll der Archiv-

**Rapporto sull'attività svolta dal  
01.08.2007 al 31.12.2007**

I

La Commissione conciliativa per questioni di responsabilità medica della Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige è stata insediata il 1° agosto 2007. Essa è prevista dall'articolo 15 della Legge provinciale 18 novembre 2005, n. 10, che è stato inserito come articolo 4/bis nella Legge provinciale 5 marzo 2001, n. 7, "Riordinamento del Servizio sanitario provinciale".

Con Decreto del Presidente della Provincia 18 gennaio 2007, n. 11, è stato emanato il regolamento di esecuzione al citato articolo 4/bis della Legge provinciale n. 7/2001, che contiene i principi del procedimento davanti alla Commissione conciliativa.

La Commissione conciliativa è composta dai tre membri della Commissione e dalla segreteria. La designazione dei membri della Commissione avviene ai sensi del citato articolo 4/bis della Legge provinciale n. 7/2001 in base a terne di nominativi proposte dal Presidente del Tribunale di Bolzano, dall'Ordine dei medici e degli odontoiatri di Bolzano nonché dall'Ordine degli avvocati di Bolzano. Con deliberazione della Giunta provinciale 25 giugno 2007, n. 2189, sono stati nominati sia i membri effettivi sia i membri supplenti della Commissione conciliativa.

II

Inizialmente l'impegno è stato rivolto soprattutto ad elaborare la modulistica necessaria per il procedimento conciliativo, in particolare i moduli bilingui per la convocazione delle parti alla prima udienza, per il verbale della prima udienza, per il verbale di archiviazione, per il



ierung, das Protokoll der Schlichtungsempfehlung und für verschiedene andere Standardvorlagen auszuarbeiten, sowie den Aufbau der Akte zu bestimmen. Im Rahmen einer intensiven Zusammenarbeit zwischen dem Präsidenten der Kommission und dem Sekretär wurden die verschiedensten organisatorischen Aspekte der neu ins Leben gerufenen Einrichtung vertieft. Es wurden auch Kontakte zur Schiedsstelle in Arzthaftpflichtfragen für Tirol und zur Gutachterkommission für ärztliche Behandlungsfehler bei der Ärztekammer Nordrhein hergestellt, um sich ein Bild davon zu verschaffen, wie die Aufgaben anderswo bewältigt werden.

Ebenso wurde Öffentlichkeitsarbeit vollbracht, indem die Schlichtungsstelle am 9. Oktober 2007 anlässlich einer Pressekonferenz im Palais Widmann in Bozen, Crispistraße 3, den Medien vorgestellt wurde. Auch wurde versucht, die breite Öffentlichkeit durch eine vom Sekretariat verfasste Broschüre zu erreichen, die im Herbst 2007 bei einer Auflage von 7.000 Exemplaren an die sieben Krankenhäuser, an die zwanzig Gesundheitsprengel, an die Ärzte für Allgemeinmedizin, an die Basiskinderärzte, an die Südtiroler Apotheken, an die Südtiroler Gemeinden sowie an die Bezirksgemeinschaften verteilt wurde.

### III

In dieser wenige Monate dauernden Anlaufphase vom 1. August 2007 bis zum 31. Dezember 2007 sind 21 Anträge gestellt worden. Obwohl normativ festgehalten ist, dass ein Antrag auch von einem Arzt gestellt werden kann, sind alle Anträge ausschließlich von Patienten eingereicht worden.

Die eingegangenen 21 Anträge sind folgendermaßen bearbeitet worden:

1) Am 5. Dezember 2007 wurde die erste Verhandlung abgehalten, bei welcher drei Fälle behandelt wurden: zwei konnten sofort geschlichtet werden, während der dritte Fall auf den 30. Jänner 2008 vertagt werden musste, weil die Zustellung der Ladung an den Arzt nicht ordnungsgemäß

verbale der proposta conciliativa e altri moduli standard, nonché a stabilire la strutturazione del fascicolo d'ufficio. Per effetto di una intensa collaborazione tra il Presidente della Commissione ed il Segretario sono stati approfonditi i più svariati aspetti organizzativi della neo-nata istituzione. Al fine di verificare come altrove i problemi vengono affrontati, si sono avuti contatti con la "Schiedsstelle in Arzthaftpflichtfragen" del Tirolo e con la "Gutachterkommission für ärztliche Behandlungsfehler" presso l'Ordine dei medici di Nordrhein.

È stata altresì svolta attività di pubbliche relazioni presentando la Commissione conciliativa ai media in occasione di una conferenza stampa tenutasi il 9 ottobre 2007 presso il Palais Widmann di Via Crispi 3 a Bolzano. Si è anche cercato di raggiungere un più vasto pubblico con 7.000 esemplari di un opuscolo redatto dalla Segreteria che è stato distribuito nell'autunno 2007 ai sette Ospedali, ai venti Distretti sanitari, ai Medici di Medicina Generale, ai Pediatri di base, alle Farmacie altoatesine, ai Comuni altoatesini nonché alle Comunità comprensoriali.

### III

In questa fase iniziale di pochi mesi durata dal 1° agosto 2007 al 31 dicembre 2007 sono pervenute 21 domande. Nonostante sia previsto normativamente che una domanda possa essere avanzata anche da un medico, tutte le domande sono state presentate esclusivamente da pazienti.

Le 21 domande pervenute sono state trattate come segue:

1) Il 5 dicembre 2007 si è tenuta la prima udienza, in occasione della quale sono stati trattati tre casi: due sono stati immediatamente conciliati, mentre si è dovuto rinviare il terzo caso al 30 gennaio 2008, in quanto la convocazione non era stata regolarmente notificata al medico.



erfolgt war. Mittlerweile konnte auch dieser Fall geschlichtet werden.

2) In einem Fall hat die Schlichtungskommission ihre Unzuständigkeit erklärt, weil der Behandlungsfehler nicht einem Arzt, sondern einem Krankenpfleger zuzuschreiben war.

3) In einem weiteren Fall wurde die Unzulässigkeit des Antrags gemäß Artikel 18, Absatz 3, der Durchführungsbestimmungen erklärt, weil es offensichtlich war, dass der mutmaßliche Gesundheitsschaden nicht auf eine falsche Diagnose oder einen Behandlungsfehler zurückzuführen war.

4) In weiteren acht Fällen wurde die erste Verhandlung angesetzt und zwar:

a) Bei der Verhandlung vom 30. Jänner 2008 sind vier Fälle behandelt worden; davon betrafen drei Fälle die Gesundheitsbezirke Brixen und Bruneck. Leider mussten alle drei Fälle archiviert werden, weil der Versicherer laut den fast gleichlautenden Angaben der Verwaltungskordinatoren dieser Gesundheitsbezirke eine Haftung schon im vorhinein bestritten hat und somit weder Deckungszusage für eine Schlichtung gegeben hat noch bereit war, am Schlichtungsverfahren teilzunehmen. Diese Position des Versicherers macht es den Verwaltungskordinatoren unmöglich, sich am Schlichtungsverfahren zu beteiligen, weil sie ohne Versicherungsdeckung den Sanitätsbetrieb nicht zur Schadensersatzleistung verpflichten könnten, und auch der betroffene Arzt wird in der Regel kein Interesse haben, einen Schadensersatz aus der eigenen Tasche zu leisten. Es zeichnet sich leider ab, dass die Versicherungsgesellschaft dieser Gesundheitsbezirke keine Absicht hat, sich am außergerichtlichen Schlichtungsverfahren zu beteiligen, und dies ganz unabhängig davon, ob eine Haftung ersichtlich ist oder nicht. In einem der drei Fälle schien dieser Kommission die Haftungspflicht ziemlich offensichtlich, aber trotzdem hat der Versicherer die Haftung schon im vorab bestritten.

Der vierte Fall, der bei der Verhandlung

Nel frattempo anche questo caso è stato conciliato.

2) La Commissione conciliativa in un caso ha dichiarato la propria incompetenza, in quanto l'errore non era ascrivibile ad un medico, bensì ad un infermiere.

3) In un ulteriore caso è stata dichiarata l'inammissibilità della domanda ai sensi dell'articolo 18, comma 3, delle norme di attuazione, in quanto era palese che il presunto danno alla salute non era dovuto ad un errore nella diagnosi o nella terapia.

4) In altri otto casi è stata fissata la prima udienza e precisamente:

a) all'udienza del 30 gennaio 2008 sono stati trattati quattro casi; tre di questi casi riguardavano i Comprensori sanitari di Bressanone e Brunico. Purtroppo si sono dovuti archiviare tutti e tre i casi, in quanto in base alle indicazioni quasi identiche dei coordinatori amministrativi di questi Comprensori sanitari l'assicuratore ha contestato in partenza ogni responsabilità ed non ha quindi dato la copertura assicurativa per una conciliazione né ha voluto partecipare al procedimento dinanzi a questa Commissione conciliativa. Questa posizione dell'assicuratore rende impossibile ai coordinatori amministrativi di partecipare alla procedura di conciliazione, perché senza copertura assicurativa non potrebbero impegnare l'Azienda sanitaria a pagare alcun risarcimento, ed anche il medico non avrà di regola interesse a pagare un risarcimento di tasca propria. Si delinea purtroppo una situazione, per la quale l'assicuratore di questi Comprensori sanitari non ha alcuna intenzione di partecipare al procedimento conciliativo stragiudiziale e ciò indipendentemente dalla presenza o meno di una responsabilità. In uno dei tre casi la responsabilità medica appariva piuttosto evidente agli occhi di questa Commissione; ciò nonostante l'assicuratore ha negato già a monte ogni responsabilità.

Il quarto caso trattato all'udienza del 30



vom 30. Jänner 2008 zur Sprache kam, wurde vertagt, um dem Patienten die Möglichkeit zu geben, eine ärztliche Erklärung vorzulegen, die den Behandlungsfehler untermauert.

b) Für weitere vier Fälle wurde die Verhandlung vom 13. März 2008 anberaumt.

5) In den restlichen acht Fällen ist:

a) in sechs Fällen der Dienst für Rechtsmedizin am Gesundheitsbezirk Bozen oder die ärztliche Leitung des betreffenden Krankenhauses ersucht worden, Unterlagen zum Fall der Schlichtungskommission vorzulegen;

b) in zwei Fällen ist der Patient eingeladen worden, Informationen zu erteilen oder seinen Antrag durch Vorlage einer ärztlichen Erklärung, die den Behandlungsfehler des Arztes untermauert, zu ergänzen.

#### IV

Folgende statistische Erhebungen könnten von Interesse sein:

A. Von den 21 im Jahr 2007 eingegangenen Anträgen, betreffen:

- 17 Anträge den öffentlichen Gesundheitsdienst;
- 3 Anträge private niedergelassene Ärzte;
- 1 Antrag sowohl einen privat tätigen Arzt als auch einen beim Sanitätsbetrieb bediensteten Arzt.

B) Von den 18 im Jahr 2007 eingereichten Anträgen, die den öffentlichen Gesundheitsdienst betreffen, entfallen:

- 6 Anträge auf den Gesundheitsbezirk Bozen;
- 5 Anträge auf den Gesundheitsbezirk Meran;
- 4 Anträge auf den Gesundheitsbezirk Brixen und
- 3 Anträge auf den Gesundheitsbezirk Bruneck.

C) Von den insgesamt 21 im Jahr 2007

gennaio 2008 è stato rinviato, onde permettere al paziente di presentare una dichiarazione medica che sostenga l'errore nella terapia.

b) In altri quattro casi l'udienza è stata fissata per il 13 marzo 2008.

5) Nei restanti otto casi:

a) in sei casi è stato richiesto al Servizio di Medicina Legale presso il Comprensorio sanitario di Bolzano o alla Direzione medica del relativo Ospedale di depositare presso la Commissione conciliativa documenti relativi al caso;

b) in due casi è stato invitato il paziente a rendere informazioni o a integrare la sua domanda con la presentazione di una dichiarazione medica che chiarisca l'errore del medico.

#### IV

Le seguenti rilevazioni statistiche potrebbero suscitare qualche interesse:

A. Delle 21 domande presentate nell'anno 2007,

- 17 domande riguardano il Servizio sanitario pubblico;
- 3 domande riguardano medici privati;
- 1 domanda riguarda sia un medico privato che un medico dipendente dell'Azienda sanitaria.

B) Delle 18 domande presentate nell'anno 2007 che riguardano il Servizio sanitario pubblico,

- 6 domande concernono il Comprensorio sanitario di Bolzano;
- 5 domande concernono il Comprensorio sanitario di Merano;
- 4 domande concernono il Comprensorio sanitario di Bressanone e
- 3 domande concernono il Comprensorio sanitario di Brunico.

C) Delle 21 domande complessivamente



eingegangenen Anträgen, wurden:

- 16 Anträge ohne Rechtsbeistand und
- 5 Anträge mit einem Rechtsbeistand gestellt; davon wurde 1 Antrag über die Volksanwaltschaft gestellt.

D) Von den 3 Fällen, bei denen bisher eine Schlichtung erzielt werden konnte, wurden:

- bei zwei Fällen der Behandlungsfehler von den betroffenen Ärzten und dem Sanitätsbetrieb zugegeben;
- bei einem Fall im Kulanzwege einer bescheidenen Entschädigung zugestimmt, ohne aber einen Behandlungsfehler zuzugeben (es handelte sich um zwei private Ärzte).

E) Die Höhe der Entschädigung in den drei geschlichteten Fällen betrug 15.500 Euro, 10.000 Euro und 1.500 Euro.

F) Die Verfahrenssprache war:

- in 13 Anträgen die deutsche Sprache (wobei in einem Fall nach Einbringung des Antrags ein Sprachwechsel von deutsch auf italienisch vorgenommen wurde) und
- in 8 Anträgen die italienische Sprache.

G) Das Alter der Patienten betrug:

- im Durchschnitt 49 Jahre;
- 4 Jahre beim jüngsten Patienten;
- 69 Jahre beim ältesten Patienten.

V

Zu den bisherigen Erfahrungen dieser Schlichtungskommission lassen sich folgende Überlegungen anstellen:

- Es ist für den Patienten schwierig, den Arzt, dem ein Behandlungsfehler vorgeworfen wird, namentlich zu bezeichnen. Häufig musste bei den Antragstellern darauf hingewiesen

pervenute nell'anno 2007,

- 16 domande sono state presentate senza l'ausilio di un legale e
- 5 domande sono state presentate con l'ausilio di un legale; di queste una domanda è stata presentata per il tramite della Difesa civica.

D) Nei tre casi in cui la conciliazione è stata raggiunta:

- in due casi l'errore medico è stato ammesso dai medici coinvolti e dall'Azienda sanitaria;
- in un caso si è aderito in via condiscendente ad un modesto indennizzo, senza però ammettere un errore nella diagnosi o terapia (si trattava di due medici privati).

E) La misura del risarcimento nei tre casi conciliati ammontava ad euro 15.500, euro 10.000 e euro 1.500.

F) La lingua del procedimento era:

- per 13 domande la lingua tedesca (in un caso si è avuto dopo la presentazione della domanda il cambio della lingua dal tedesco all'italiano) e
- per 8 domande la lingua italiana.

G) L'età dei pazienti era:

- in media 49 anni;
- 4 anni nel caso del paziente più giovane;
- 69 anni nel caso del paziente più anziano.

V

A seguito dell'esperienza finora raccolta da questa Commissione conciliativa si delineano le seguenti riflessioni:

- Risulta difficile al paziente indicare nominativamente il medico al quale si rimprovera un errore nella diagnosi o nella terapia. Alle parti istanti si è spesso dovuto far presente che la domanda non è ammissibile senza



werden, dass ohne Angabe des betroffenen Arztes der Antrag unzulässig sei. Es ist viel einfacher, eine Schuldzuweisung gegenüber einer Gesundheitseinrichtung zu erheben, als gegenüber einem bestimmten Arzt.

- Es zeichnet sich ein gewisser Unterschied im Verhalten der Versicherer ab: während für die Gesundheitsbezirke Bozen und Meran eine Pflicht des Versicherers besteht, sich im Verfahren vor der Schlichtungskommission einzulassen, und sich die Verwaltungskoordinatoren dieser Bezirke bemühen, die Fälle aufzuklären (hervorragende Leistung dabei zeigt der Dienst für Rechtsmedizin am Gesundheitsbezirk Bozen), so ist in den Versicherungsverträgen der Gesundheitsbezirke Brixen und Bruneck die Pflicht des Versicherers, das Schlichtungsverfahren mitzutragen und vor der Schlichtungskommission zu erscheinen, nicht vorgesehen und entsteht der Eindruck, dass dieser Versicherer einem Schlichtungsversuch negativ gegenübersteht, was es den Verwaltungskoordinatoren wiederum unmöglich macht, einer Schlichtung zuzustimmen. Es wäre jedenfalls sehr zu empfehlen, bei zukünftigen Versicherungspolizzen darauf zu achten, eine Pflicht des Versicherers, bei der Schlichtungskommission zu erscheinen, einzubauen.

## VI

Dieser Bericht wird im Sinne des Artikels 2, Absatz 3, des Dekrets des Landeshauptmanns vom 18. Jänner 2007, Nr. 11, verfasst, auch wenn die Schlichtungskommission erst seit fünf Monaten tätig ist. Es scheint aber aus praktischen Gründen vernünftig zu sein, dass der Tätigkeitsbericht jeweils den 31. Dezember als Stichtag hat. Auch scheint es zweckdienlich zu sein, die ersten Statistiken und Meinungen jetzt schon vorzubringen und nicht bis zum nächsten 31. Dezember zuzuwarten, auch wenn

l'indicazione del medico coinvolto. È molto più semplice fare un addebito alla struttura sanitaria piuttosto che ad un particolare medico.

- Si delinea una certa differenza di comportamento degli assicuratori: mentre per i Comprensori sanitari di Bolzano e Merano esiste l'obbligo dell'assicuratore di partecipare al procedimento davanti alla Commissione conciliativa, e i coordinatori amministrativi di questi Comprensori si impegnano a chiarire i casi (ottima prestazione sul punto viene fornita dal Servizio di Medicina Legale presso il Compensorio sanitario di Bolzano), invece nelle polizze assicurative dei Comprensori sanitari di Bressanone e Brunico l'obbligo dell'assicuratore di partecipare al procedimento conciliativo e di comparire dinanzi alla Commissione conciliativa non è previsto, e si ha l'impressione che questo assicuratore non abbia un atteggiamento positivo verso il tentativo di conciliazione, cosa che rende di fatto impossibile ai coordinatori amministrativi di conciliare. Sarebbe comunque molto auspicabile che nelle future polizze di assicurazione venisse inserito l'obbligo dell'assicuratore a comparire dinanzi alla Commissione conciliativa.

## VI

Questo rapporto viene redatto ai sensi dell'articolo 2, comma 3, del Decreto del Presidente della Provincia 18 gennaio 2007, n. 11, anche se la Commissione conciliativa è operante soltanto da cinque mesi. Per motivi pratici appare però ragionevole che il rapporto sull'attività abbia come scadenza la data del 31 dicembre. Sembra inoltre opportuno presentare già ora le prime statistiche ed opinioni e non attendere il prossimo 31 dicembre, anche se occorre far presente che alcune affermazioni necessitano



darauf hingewiesen wird, dass einige Aussagen noch ihrer Erhärtung durch die Erfahrung bedürfen.

Schon die Römer wussten, dass die Justiz dem Zweck dient, „ne cives ad arma currunt“ (auf dass die Bürger nicht zu den Waffen greifen mögen). Eine gut funktionierende Schlichtungskommission in Arzthaftungsfragen ist Ausdruck eines hohen Grades von Kultur und ist dem friedlichen Zusammenleben der Bürger förderlich.

Bozen, den 4. März 2008

Die Schlichtungskommission in Arzthaftungsfragen:

gez./f.to Dr. / Dott. Josef Kreuzer

gez./f.to Prof. Dr. / Prof. Dott. Mario Marigo

gez./f.to RA Dr. / AVV. Dott.ssa Christina Gasser

ancora della loro conferma tramite l'esperienza futura.

Già i vecchi romani sapevano che la giustizia serve allo scopo “ne cives ad arma currunt” (affinché i cittadini non ricorrano alle armi). Una ben funzionante Commissione conciliativa per questioni di responsabilità medica è espressione di un altro grado di cultura e serve ad una pacifica convivenza dei cittadini.

Bolzano, 4 marzo 2008

La Commissione conciliativa per questioni di responsabilità medica:

Der Sekretär / Il Segretario:  
gez./f.to Dr. Christian Leuprecht